

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1974.

13 JUIN 1974.

PROJET DE LOI  
ajustant le budget  
du Ministère des Affaires étrangères,  
du Commerce extérieur  
et de la Coopération au Développement  
pour l'année budgétaire 1973.

AMENDEMENTS  
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

A Monsieur le Président  
de la Chambre des Représentants.

Bruxelles, le 12 juin 1974.

Monsieur le Président,

Nous avons l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que M. le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement propose d'apporter au projet de feuillet d'ajustement du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1973.

Cet amendement se traduit par une augmentation de 3000000 de francs des crédits supplémentaires sollicités au Titre I - Dépenses ordinaires.

Ensuite de cet amendement, le montant des crédits supplémentaires s'élèvera à la somme de 168754000 francs pour les dépenses ordinaires (art. 1 du projet de loi).

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre haute considération.

Le Ministre des Finances,  
W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget  
et à la Politique scientifique,  
G. GEENS.

Voir:

S-VIII (S.E. 1974): N° 1.

-- N° 2: Rapport.

-- N° 3: Amendement.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1974.

13 JUNI 1974.

WETSONTWERP  
houdende aanpassing van de begroting  
van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,  
Buitenlandse Handel  
en Ontwikkelingssamenwerking  
voor het begrotingsjaar 1973.

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Aan de heer Voorzitter  
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Brussel, 12 juni 1974.

Mijnheer de Voorzitter,

Wij hebben de eer U een nota te laten geworden aangaande een amendement dat de Minister van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking voorstelt aan te brengen in het ontwerp van aanpassingsblad van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1973.

Dat amendement geeft aanleiding tot een vermeerdering met 3 000 000 frank der op Titel I -- Gewone uitgaven -- aangevraagde bijkredieten.

Ingevolge dit amendement zal het totaal der bijkredieten de som van 168754000 frank bedragen voor de gewone uitgaven (art. 1 van het wetsontwerp).

Met zeer bijzondere hoogachting,

De Minister van Financiën,  
W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting  
en voor Wetenschapsbeleid,  
G. GEENS.

Zie:

S-VIII (B.Z. 1974): N° 1.

-- N° 2: Verslag.

-- N° 3: Amendement.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.12 (nouveau).

Insérer un article 34.12 (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 34.12. - Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers victimes de séismes, inondations, etc. ».

Inscrire un crédit supplémentaire de

« 3 000 000 de francs ».

Le crédit proposé pour 1973 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi portés à 6 000 000 de francs.

JUSTIFICATION.

Intervention de la Belgique en faveur des victimes des inondations survenues au Pakistan.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.12 (nieuw).

Een artikel 34.12 (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 34.12. - Eueniuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, oeverstromingen enz. ».

Een bijkrediet van

« 3 000 000 frank »

uittrekken.

Het voor 1973 voorgestelde krediet evenals het totaal der kredieten voor dit artikel worden aldus op 6 000 000 frank gebracht.

VERANTWOORDING.

Tegemoetkoming van België ten voordele van de slachtoffers van de overstromingen in Pakistan.